

## Bildung und Sprache

### Deutsch lernen

Wenn Sie Ihr Deutsch verbessern wollen, können Sie Kurse besuchen, einen Selbstlern-Kurs über das Internet machen, mit Apps auf ihrem Smartphone lernen oder sich jeden Tag ein bisschen mit Deutsch beschäftigen. Wie genau das geht, lesen Sie weiter unten.

### Sie können einen Kurs bei einem Anbieter besuchen

Es gibt folgende Kurse:

- Integrationskurse
- Berufsbezogene Deutschsprachförderung
- Basissprachkurse für Geflüchtete
- Deutsch als Fremdsprache
- Ehrenamtlicher Sprachunterricht

## Education and Language

### Learning German

If you want to improve your German, you can attend courses, participate in internet-based self-study courses, learn with apps on your smartphone or engage with the language a little bit every day. The different options available are explained in the following pages.

### You can attend a course offered by a language provider

Following courses are available:

- Integration courses
- German for professional purposes
- Basic language courses for refugees
- German as a foreign language
- Language courses taught by volunteers

## Übersicht der Kursangebote

	<b>Integrationskurs</b>
	<b>Integration course</b>
<b>Was lerne ich dort?</b>	Sie lernen Deutsch. Sie lernen alles, was Sie im Alltag und bei der Arbeit brauchen. Sie lernen, was in Deutschland wichtig ist. Am Ende sind Sie mit dem Leben in Deutschland so weit vertraut, dass sie im täglichen Leben selbständig handeln können.
<b>What do I learn there?</b>	You learn German. You learn everything that you need to know for everyday life and for working in Germany. You learn what is important in Germany. At the end of the course you are so familiar with life in Germany that you can independently deal with everyday life in the country.
<b>Für wen?</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ausländer und Ausländerinnen mit Aufenthaltserlaubnis</li> <li>- Spätaussiedler und Spätaussiedlerinnen</li> <li>- Personen, die aus einem anderen Land der europäischen Union kommen</li> <li>- Asylbewerber und Asylbewerberinnen, die wahrscheinlich in Deutschland bleiben dürfen (aus Ländern mit guter Bleibeperspektive)</li> <li>- Personen, die in Deutschland geduldet sind (mit einer Duldung nach § 60a Absatz 2 Satz 3 AufenthG)</li> <li>- Zugewanderte Personen, die keine Arbeit finden, weil sie schlecht Deutsch sprechen</li> </ul>
<b>For whom?</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Foreigners with a residence permit (Aufenthaltserlaubnis)</li> <li>- Ethnic German migrants (Spätaussiedlerinnen und Spätaussiedler)</li> <li>- People who come from another EU-member state</li> <li>- Asylum seekers who will probably be allowed to stay in Germany (from countries whose citizens are attested good chances of remaining in Germany)</li> <li>- People who have been granted exceptional right to remain (Geduldete) with a toleration according to section 60a (2) sentence 3, German Residence Act (AufenthG)</li> <li>- Immigrants who are unable to find employment due to inadequate German language skills</li> </ul>

<b>Wo kann ich mich informieren?</b>	<b>Ausländerbehörde Landkreis Harburg, Sprachkoordination:</b> Schloßplatz 6, 21423 Winsen (Luhe), Telefon: 04171 693-9767 oder 04171 693-9768, E-Mail: <a href="mailto:sprachkoordination@LKHamburg.de">sprachkoordination@LKHamburg.de</a>
<b>Where can I get information?</b>	<b>Jobcenter Landkreis Harburg:</b> Poststraße 5a, 21244 Buchholz i. d. Nordheide, Telefon: 04181 99 00 Bahnhofstraße 13, 21423 Winsen (Luhe), Telefon: 04171 60 70 70 <a href="https://www.jobcenter-lk-harburg.de/">https://www.jobcenter-lk-harburg.de/</a>
	<b>Agentur für Arbeit Landkreis Harburg:</b> Breite Straße 4, 21244 Buchholz i. d. Nordheide, Telefon: 04131 745 392 Ernststr. 4, 21423 Winsen (Luhe), Telefon: 04131 745 392 <a href="https://www.arbeitsagentur.de/fuer-menschen-aus-dem-ausland">https://www.arbeitsagentur.de/fuer-menschen-aus-dem-ausland</a>

	<b>Berufsbezogene Deutschsprachförderung</b>
	<b>German for professional purposes</b>
<b>Was lerne ich dort?</b>	Sie lernen im Beruf besser Deutsch zu sprechen, zu lesen, zu schreiben. Je nach Beruf gibt es einen Kurs, in dem Sie genau das Deutsch lernen, das Sie in Ihrem Beruf brauchen.
<b>What do I learn there?</b>	You learn to speak, to read and to write German you need in working life. Courses exist in which you learn exactly the type of German that you need in your profession.
<b>Für wen?</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ausländer und Ausländerinnen mit Aufenthalts-Erlaubnis</li> <li>- Spätaussiedler und Spätaussiedlerinnen</li> <li>- Personen, die aus einem anderen Land der europäischen Union kommen</li> <li>- Asylbewerber und Asylbewerberinnen, die wahrscheinlich in Deutschland bleiben dürfen (aus Ländern mit guter Bleibeperspektive)</li> <li>- Personen, die in Deutschland geduldet sind</li> <li>- Zugewanderte Personen, die keine Arbeit finden, weil sie schlecht Deutsch sprechen</li> </ul>
<b>For whom?</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Foreigners with a residence permit (Aufenthaltserlaubnis)</li> <li>- Ethnic German migrants (Spätaussiedlerinnen und Spätaussiedler)</li> <li>- People who come from another EU-member state</li> <li>- Asylum seekers who will probably be allowed to stay in Germany (from countries whose citizens are attested good chances of remaining in Germany)</li> <li>- People who have been granted exceptional right to remain (Geduldete)</li> <li>- Immigrants who are unable to find employment due to inadequate German language skills</li> </ul>
<b>Wo kann ich mich informieren?</b>	<b>Jobcenter Landkreis Harburg:</b> Poststraße 5a, 21244 Buchholz i. d. Nordheide, Telefon: 04181 99 00 Bahnhofstraße 13, 21423 Winsen (Luhe), Telefon: 04171 60 70 70 <a href="https://www.jobcenter-lk-harburg.de/">https://www.jobcenter-lk-harburg.de/</a>
<b>Where can I get information?</b>	<b>Agentur für Arbeit Landkreis Harburg:</b> Breite Straße 4, 21244 Buchholz i. d. Nordheide, Telefon: 04131 745 392 Ernststr. 4, 21423 Winsen (Luhe), Telefon: 04131 745 392 <a href="https://www.arbeitsagentur.de/fuer-menschen-aus-dem-ausland">https://www.arbeitsagentur.de/fuer-menschen-aus-dem-ausland</a>

	<b>Basissprachkurse für Geflüchtete</b>
	<b>Basis language courses for refugees</b>
<b>Was lerne ich dort?</b>	In diesem Kurs lernen Sie Deutsch. Sie lernen, sich in Deutschland und im Beruf zu orientieren. Sie lernen, was in Deutschland wichtig ist.
<b>What do I learn there?</b>	You learn German in this course. You learn what is important in Germany and have the chance to familiarise yourself with the country and the German labour market.
<b>Für wen?</b>	Alle Geflüchteten, unabhängig vom Herkunftsland oder Aufenthaltsstatus, die nicht an einem Integrationskurs oder an einer Berufsbezogenen Deutschsprachförderung teilnehmen dürfen.
<b>For whom?</b>	All refugees, irrespective of their country of origin or their residence status, who are not allowed to attend an integration course or a German language course for professional purposes.
<b>Wo kann ich mich informieren?</b>	<b>Ausländerbehörde Landkreis Harburg, Sprachkoordination:</b> Schloßplatz 6, 21423 Winsen (Luhe), Telefon: 04171 693-9767 oder 04171 693-9768, E-Mail: <a href="mailto:sprachkoordination@LKHamburg.de">sprachkoordination@LKHamburg.de</a> <b>Kreisvolkshochschule Landkreis Harburg:</b> Schulkamp 11a, 21220 Seevetal Maschen, Telefon: 04105 59 94 00, <a href="https://www.kvhs-harburg.de/">https://www.kvhs-harburg.de/</a>
<b>Where can I get information?</b>	<b>Ver.di – Bildungswerk Ver.di in Niedersachsen e.V.:</b> Lessingstraße 1, 21335 Lüneburg, Telefon: 04131 40 94 60, <a href="https://www.bw-verdi.de/wer-wir-sind/vor-ort/lueneburg/">https://www.bw-verdi.de/wer-wir-sind/vor-ort/lueneburg/</a> <b>LEB – Ländliche Erwachsenenbildung in Niedersachsen e.V.:</b> Beim Benedikt 10, 21335 Lüneburg, Telefon: 04131 40 45 97, <a href="https://lueneburg.leb-niedersachsen.de/home.html">https://lueneburg.leb-niedersachsen.de/home.html</a>

	<b>Deutsch als Fremdsprache</b>
	German as a foreign language
<b>Was lerne ich dort?</b>	Sie lernen die deutsche Sprache von Grund auf oder können Ihre vorhandenen Sprachkenntnisse verbessern und ausweiten. Die Basissprachkurse werden auf den Niveaustufen A1 bis C1 gemäß Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen für Sprachen angeboten.
<b>What do I learn there?</b>	You learn German from scratch or can improve and widen your existing language skills. Language courses are offered at the levels A1 to C1 of the Common European Framework of Reference for Languages.
<b>Für wen?</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Personen, die keine Zeit für einen Kurs haben, der lange dauert (Intensivkurs)</li> <li>- Für alle, die Deutsch lernen wollen</li> </ul>
<b>For whom?</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- People who have no time for a course with a long duration (intensive course)</li> <li>- Everybody who wants to learn German</li> </ul>
<b>Wo kann ich mich informieren?</b>	<b>Kreisvolkshochschule Landkreis Harburg:</b> Schulkamp 11a, 21220 Seevetal Maschen, Telefon: 04105 599400, <a href="https://www.kvhs-harburg.de/">https://www.kvhs-harburg.de/</a>
<b>Where can I get information?</b>	

	<b>Ehrenamtlicher Sprachunterricht</b>
	Language courses taught by volunteers
<b>Was lerne ich dort?</b>	In diesem Unterricht lernen Sie Deutsch. Sie lernen, sich in Deutschland und im Beruf zu orientieren. Sie lernen, was in Deutschland wichtig ist.
<b>What do I learn there?</b>	You learn German in this course. You learn what is important in Germany and have the chance to familiarise yourself with the country and the German labour market.
<b>Für wen?</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ausländer und Ausländerinnen mit Aufenthalts-Erlaubnis</li> <li>- Spätaussiedler und Spätaussiedlerinnen</li> <li>- Personen, die aus einem anderen Land der europäischen Union kommen</li> <li>- Asylbewerber und Asylbewerberinnen, die wahrscheinlich in Deutschland bleiben dürfen (aus Ländern mit guter Bleibeperspektive)</li> <li>- Personen, die in Deutschland geduldet sind</li> <li>- Zugewanderte Personen, die keine Arbeit finden, weil sie schlecht Deutsch sprechen</li> </ul>
<b>For whom?</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Foreigners with a residence permit (Aufenthaltserlaubnis)</li> <li>- Ethnic German migrants (Spätaussiedlerinnen und Spätaussiedler)</li> <li>- People who come from another EU-member state</li> <li>- Asylum seekers who will probably be allowed to stay in Germany (from countries whose citizens are attested good chances of remaining in Germany)</li> <li>- People who have been granted exceptional right to remain (Geduldete)</li> <li>- People who are unable to find employment due to inadequate German language skills</li> </ul>
<b>Wo kann ich mich informieren?</b>	Bei den Flüchtlingskoordinatorinnen und Flüchtlingskoordinatoren im Landkreis Harburg
	From the refugee coordinators in the district of Harburg
<b>Where can I get information?</b>	<p><b>Stadt Buchholz:</b> Frau Karin Aygün, Rathaus Stadt Buchholz i.d.N., Zimmer 039 // EG, Rathausplatz 1, 21244 Buchholz i.d.N., Telefon: 04181 214-218, E-Mail: <a href="mailto:Karin.Ayguen@buchholz.de">Karin.Ayguen@buchholz.de</a></p> <p><b>Samtgemeinde Elbmarsch:</b> Herr Karsten Blau, Elbuferstraße 98, 21436 Marschacht, Telefon: 0157 55563266, E-Mail: <a href="mailto:asyl@sg-elbmarsch.de">asyl@sg-elbmarsch.de</a></p> <p><b>Samtgemeinde Hanstedt:</b> Frau Martina Lüdtkke, Rathaus, Rathausstraße 1, 21271 Hanstedt, Telefon: 04184 803-39, E-Mail: <a href="mailto:m.luedtke@hanstedt.de">m.luedtke@hanstedt.de</a></p> <p><b>Samtgemeinde Hollenstedt:</b> Frau Andrea Vollmer, Rathaus Samtgemeinde Hollenstedt, Hauptstraße 15, 21279 Hollenstedt, Telefon: 04165 95-20, E-Mail: <a href="mailto:a.vollmer@hollenstedt.de">a.vollmer@hollenstedt.de</a></p> <p><b>Samtgemeinde Jesteburg:</b> Frau Melanie Backhaus, Neues Rathaus, Flüchtlingskoordination, Niedersachsenplatz 5, 21266 Jesteburg, Telefon: 04183 9747-37, E-Mail: <a href="mailto:leitung-jesteburg@lkharburg.de">leitung-jesteburg@lkharburg.de</a></p>

**Gemeinde Neu Wulmstorf:**

Frau Bettina Ghane, Familienzentrum Zimmer FZ-V 107 - Büro // 1. OG, Ernst-Moritz-Arndt-Straße 14, 21629 Neu Wulmstorf, Telefon: 040 700 78 244,  
E-Mail: [b.ghane@rh-neu-wulmstorf.de](mailto:b.ghane@rh-neu-wulmstorf.de)

**Gemeinde Rosengarten:**

Frau Nadja Puls und Herr Jörg Leiteritz (von der Kirchengemeinde Rosengarten),  
Rathaus Gemeinde Rosengarten, Zimmer 10 // EG, Bremer Str. 42, 21224  
Rosengarten, Telefon: 04108 43 33-30,  
E-Mail Frau Puls: [n.puls@gemeinde-rosengarten.de](mailto:n.puls@gemeinde-rosengarten.de),  
E-Mail Herr Leiteritz: [info@fhko-rosengarten.de](mailto:info@fhko-rosengarten.de)

**Samtgemeinde Salzhausen:**

Herr Salem Haddouda-Schwenk, Rathaus Samtgemeinde Salzhausen,  
Rathausplatz 1, 21376 Salzhausen, Telefon Herr Haddouda-Schwenk: 04172 90 99-39  
oder 0151 17 00 89 40,  
E-Mail Herr Haddouda-Schwenk: [s.haddouda-schwenk@rathaus-salzhausen.de](mailto:s.haddouda-schwenk@rathaus-salzhausen.de)

**Gemeinde Seevetal:**

Frau Martina Ostwald, Rathaus Seevetal, Kirchstr. 11, 21218 Seevetal-Hittfeld,  
Telefon: 04105 55 22 78, E-Mail: [m.ostwald@seevetal.de](mailto:m.ostwald@seevetal.de)

**Gemeinde Stelle:**

Frau Stephanie Ernst-Szczepaniak, Rathause Gemeinde Stelle, Zimmer 03 // EG, Unter  
den Linden 18, 21435 Stelle, Telefon: 04174 61-47,  
E-Mail: [s.ernst-szczepaniak@gemeindestelle.de](mailto:s.ernst-szczepaniak@gemeindestelle.de)

**Samtgemeinde Tostedt:**

Frau Cristina Ochsenknecht, Herr Jürgen Lürtzing, Rathaus Tostedt, Zimmer 308 // EG,  
Schützenstraße 26 a, 21255 Tostedt, Telefon: 04182 298-500,  
E-Mail: [c.ochsenknecht@tostedt.de](mailto:c.ochsenknecht@tostedt.de), [j.luertzing@tostedt.de](mailto:j.luertzing@tostedt.de)

**Stadt Winsen:**

Frau Ulrike Tschirner, Rathaus Stadt Winsen/Luhe, Zimmer 04 // 2. OG,  
Schloßplatz 1, 21423 Winsen, Telefon: 04171 657-213,  
E-Mail: [tschirner@stadt-winsen.de](mailto:tschirner@stadt-winsen.de)

**Sie können einen Selbstlern-Kurs machen.**

Deutsch können Sie auch selber online, also im Internet lernen. Das können Sie zu jeder Zeit und an jedem Ort machen. Sie brauchen dafür entweder einen Laptop, ein Smartphone oder ein Tablet. Außerdem brauchen Sie einen Internetzugang und Kopfhörer mit Mikrofon.

Sie können Deutsch selbst online lernen auf verschiedenen Internetseiten. Beispiele:

- **vhs-Lernportal**

Kostenfreies Lernangebot des Deutschen Volkshochschul-Verbandes e.V. (vhs). Es bietet online-Kurse zum Schreiben, Lernen und Deutsch als Zweitsprache Lernen auf den Niveaus A1, A2 und B1 sowie einen digitalen B2-Deutschkurs Beruf an:  
<https://deutsch.vhs-lernportal.de/>


**You can participate in a self-study course.**

You can also have the opportunity of learning German online, i.e. on the internet. You can do this when- and wherever you choose. You require a laptop, a smartphone or a tablet. An internet connection, headphones and a microphone are also necessary.

You can learn German on your own on various internet sites. These include:

- **Vhs learning portal**

This is a free digital learning package run by the Association of German Adult Education Centres (vhs). It comprises of online courses in literacy and numeracy, German as a second language at the levels A1, A2 and B1 and a digital B2 German course for professional purposes:  
<https://deutsch.vhs-lernportal.de/>



- **„Deutsch am Arbeitsplatz“**  
Hier finden Sie Aufgaben auf den Niveaustufen A1 bis B2, mit denen Sie Deutsch für den Beruf üben können:  
[www.goethe.de/deutschamarbeitsplatz](http://www.goethe.de/deutschamarbeitsplatz)



### Sie können eine Sprach-Lern-App auf Ihrem Smartphone nutzen.

Sie können selbst Deutsch lernen, indem Sie sich eine App auf ihr Gerät laden. Sie benötigen einen Internetzugang und Kopfhörer mit Mikrofon.

Sie können die Apps aus dem Internet laden über z.B. App Store, Google Play, Microsoft Store.

- **„Deutschtrainer A1“**  
ist eine App, mit der Personen, die kein Deutsch sprechen, Wortschatz und Strukturen lernen. Sie trainieren mit kurzen Ton-Dialogen und üben in verschiedenen Formen z.B. Lückentexte ausfüllen, Wort und Bild zuzuordnen.
- **„Stadt der Wörter“**  
ist ein Spiel zum Deutschlernen für Menschen, die kein Deutsch sprechen. Diese App gibt es auch in arabischer Übersetzung. Besonders für Jüngere ist sie interessant, weil sie virtuell im Park, Restaurant oder in der Stadt neue Wörter kennen lernen.
- **„Ankommen-App“**  
ist ein Selbstlern-Kurs, der Ihnen die Wege durch das Asylverfahren zeigt. Es gibt Informationen zu Arbeit, Ausbildung und das Leben in Deutschland. Die App gibt es auf Deutsch, Englisch, Französisch, Arabisch und Farsi. Sie ist für Personen geeignet, die bereits etwas deutsch verstehen.

### Sie können einen Sprachmentor/eine Sprachmentorin oder ein Sprachtandem treffen.

Sie können sich ein Sprachtandem suchen, um Deutsch zu sprechen und sich gegenseitig zu helfen.

Tandems können Sie sich über das Internet suchen. Z.B. über die Volkshochschulen:

<https://www.vhs-tandem.de/de/>



- **„Deutsch am Arbeitsplatz“**  
This site contains tasks at the language levels A1 to B2 with which you can practice German necessary for a work environment:  
[www.goethe.de/deutschamarbeitsplatz](http://www.goethe.de/deutschamarbeitsplatz)



### You can use a language learning app on your smartphone.

You can learn German by downloading an app on your device. An internet connection and headphones with microphone are required.

You can install the apps from App Store, Google Play, Microsoft Store etc.

- **„Deutschtrainer A1“** is an app with which people without prior German skills can learn vocabulary and linguistic structures. They train with short audio dialogues and practice the language in different exercises. These include filling in gaps in texts and matching words to pictures.
- **„Stadt der Wörter“** is an app with which people without prior German knowledge can learn the language. The app is also available in Arabic. It is especially interesting for younger people, as they can learn new words while virtually exploring parks, restaurants or the city.
- **„Ankommen-App“** is a self-learning course, which shows users the differing ways through the asylum procedure. It provides information on employment, apprenticeships and life in Germany. The app is available in German, English, French, Arabic and Farsi. It is suitable for people who already understand some German.

### You can meet a language mentor or language exchange partner.

You can search for a language exchange partner in order to speak German and to help your exchange partner to learn your language.

You can search for language exchange partners on the internet, e.g. in the Adult Education Centres:

<https://www.vhs-tandem.de/en/>



### **Sie können sich selbst mit der deutschen Sprache beschäftigen.**

Sie können sich selbst mit der Deutschen Sprache beschäftigen, indem Sie deutsche Filme schauen, deutsche Zeitungen lesen oder z.B. Rezepte in Deutsch nachkochen.

Auf YouTube können Sie „24h Deutsch – Deutsch lernen mit Ida“. Sie hat Videos gedreht über Grammatik, Wortschatz und Tipps für das Leben in Deutschland:  
<https://www.youtube.com/24hdeutsch>



Das Goethe-Institut stellt eine Internetseite zur Verfügung. Hier können Personen, die bereits Deutsch lernen, mit anderen Personen üben. In der „Online-Community Deutsch für dich“ können Sie mit anderen kommunizieren über Forum, Nachrichten und Chat:

[www.goethe.de/deutschfuerdich](http://www.goethe.de/deutschfuerdich)



Sie können deutsche Lieder hören: auf „Step into German“ finden Sie Musik Videos von populären deutschen Bands, die auf Deutsch singen. Es gibt den Liedtext in Deutsch und in Englisch und Arbeitsblätter:

[http://www.goethe.de/ins/us/saf/prj/stg/mus/vi d/enindex.htm.](http://www.goethe.de/ins/us/saf/prj/stg/mus/vi d/enindex.htm)



### **You can yourself engage with the German language.**

You can engage with the German language yourself by watching German films, reading German newspapers or trying out recipes written in German.

You can find “24h Deutsch – Deutsch lernen mit Ida” on YouTube. She has made videos about grammar, vocabulary and tips for life in Germany:  
<https://www.youtube.com/24hdeutsch>



The Goethe Institut has made an internet site available, which German learners can use to practice the language with others. You can communicate with other people in the 'online community Deutsch für dich' in forums, by writing messages and in chats:

[www.goethe.de/deutschfuerdich](http://www.goethe.de/deutschfuerdich)



You can listen to German songs on the internet site “step into German”. Here, you can find music videos from popular German bands who sing in German. The website contains lyrics in German and English and worksheets.

[http://www.goethe.de/ins/us/saf/prj/stg/mus/vi d/enindex.htm.](http://www.goethe.de/ins/us/saf/prj/stg/mus/vi d/enindex.htm)

